

# Journals

No. 25

Friday, October 31, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 25

Le vendredi 31 octobre 1997

10h00

---

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings).

Mr. Collenette (Minister of Transport) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-food), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mrs. Tremblay (Rimouski — Mitis) laid upon the Table, — Letter addressed to the Minister of Human Resources Development regarding the Black Lake British Canadian Mine employees (French text only). — Sessional Paper No. 8530-361-5.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations).

M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski — Mitis) dépose sur le Bureau, — Lettre adressée au ministre du Développement des ressources humaines concernant les employés de la mine British Canadian de Black Lake (Texte français seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-361-5.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-269, An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-food), — That Bill C-16, An Act to amend the Criminal Code and the Interpretation Act (powers to arrest and enter dwellings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:25 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-217, An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls).

Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report on the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S. C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-361-461. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-269, Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-16, Loi modifiant le Code criminel et la Loi d'interprétation (arrestation et entrée dans les habitations), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h25, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgaration des résultats des sondages d'opinion).

M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L. C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-361-461. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on March 21, 1997, between Canada, Saskatchewan, and the Shoal Lake Cree Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R- 10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on April 1, 1997, between Canada, Nova Scotia, and the Wagmatcook First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R- 10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on April 1, 1997, between Canada, Nova Scotia, and the Pictou Landing First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R- 10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on September 5, 1997, between Canada, New Brunswick, and the Indian Island First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on September 5, 1997, between Canada, New Brunswick, and the Buctouche First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475D. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on April 14, 1997, between Canada, Prince Edward Island, and the Lennox Island First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475E. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on January 13, 1997, between Canada, Saskatchewan, and the Onion Lake First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 21 mars 1997 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la nation crie de Shoal Lake concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 1<sup>er</sup> avril 1997 entre le Canada, la province de la Nouvelle-Écosse et la première nation de Wagmatcook concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 1<sup>er</sup> avril 1997 entre le Canada, la province de la Nouvelle-Écosse et la Première Nation de Pictou Landing concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 5 septembre 1997 entre le Canada, la province de Nouveau-Brunswick et la première nation d'Indian Island concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 5 septembre 1997 entre le Canada, la province de Nouveau-Brunswick et la première nation de Bouctouche concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475D. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 14 avril 1997 entre le Canada, la province de l'Île-du-Prince-Édouard et la première nation de Lennox Island concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475E. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 13 janvier 1997 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la première nation d'Onion Lake concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la

the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R- 10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475F. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on March 21, 1997, between Canada, Saskatchewan, and the Peter Ballantyne Cree Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475G. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Agreement made on January 13, 1997, between Canada, Saskatchewan, and the Red Earth First Nation for the Royal Canadian Mounted Police First Nations Community Policing Service, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R- 10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-361-475H. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475F. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 21 mars 1997 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la nation crie de Peter Ballantyne concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475G. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Entente conclue le 13 janvier 1997 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la première nation de Red Earth concernant le Service de police sociopréventive des premières nations de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-361-475H. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 14h10, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.